

Poesia e
Solidarietà

The Poetry and literature Festival

Festa della Poesia e della Letteratura



con il patrocinio di

proESOF

TOWARDS TRIESTE 2020
EUROSCIENCE OPEN FORUM



Il sogno e la conoscenza Knowledge and Dreams

Trieste Duino dal 20 al 31 Marzo 2019

IL SOGNO E LA CONOSCENZA

EVENTI E CERIMONIE DI PREMIAZIONE

DEL CONCORSO INTERNAZIONALE
DI POESIA E TEATRO
CASTELLO DI DUINO
XV EDIZIONE

WWW.CASTELLODIDUINOPOESIA.ORG

MERCOLEDÌ 20. 3.2019

ORE 18:00
SALA GIUBILEO
VIA MAZZINI 4

Inaugurazione della mostra fotografica "I have a Dream / ho un sogno" e reading di poesia a tema (foto inviate dai partecipanti al Concorso Internazionale di Poesia e Teatro Castello di Duino, commentate con i loro stessi versi). Interventi musicali del Duo di clarinetti M & M. (Cristiano Velicogna e Barbara Gruber).
La mostra è visitabile fino al 31 marzo dalle ore 10 alle ore 13, Chiusa nei giorni 24 e 25 marzo

GIOVEDÌ 21.3. 2019

**ORE
16:00**

Festa della poesia UNESCO Flash Mob di poesie in città (A cura dei Soci di Poesia e Solidarietà: meeting point Piazza Unità d'Italia)

**ORE
17:00**

**Sala Auditorium Marco Sofianopulo -Civico Museo Revoltella,
via A. Diaz 27, Trieste**

Consegna dell'International Award "Trieste-Diritto di Dialogo" I edizione a Asli Erdoğan..

"Il sogno della conoscenza e la lingua negata". Presentazione di Asli Erdoğan."Anche il silenzio non è più tuo" (Edizioni Garzanti), Letture di passi scelti e Intervento dell'Autrice.

Partecipazione musicale

"Amadeus Adriatic Orchestra " diretta dal Maestro Stefano Sacher.

VENERDÌ 22.3.2019

ORE 18:00

SALA GIUBILEO
VIA MAZZINI 4

"Non ho parole, Sculture, Installazioni, Videoarte" di Cinzia Platania.
Presentazione di un percorso letterario ed artistico.

Introduce Gabriella Valera

La mostra è visitabile fino al 31 marzo dalle ore 10 alle ore 13, Chiusa nei giorni 24 e 25 marzo.

SABATO 23.3.2019

Isabel Russinova "Una donna spezzata" , regia di Rodolfo Martinelli Carraresi.

PROGETTO L.E.I LIBERTA' EGUAGLIANZA IDENTITA' promosso dal Comune di Trieste assessorato alle Pari Opportunità, con il contributo della Presidenza del Consiglio dei Ministri dipartimento Pari Opportunità.

ORE 17:00

SALA AUDITORIUM
MARCO SOFIANOPULO
Civico Museo Revoltella,
via A. Diaz 27, Trieste

DOMENICA 24.4.2019

ORE 18:00

CAFFÈ LIBRERIA
SAN MARCO

Lecture da un Premio Nobel: "Il sogno della conoscenza e la lingua spezzata in Herta Müller". Passi scelti e letti a cura dei Soci di Poesia e Solidarietà.

Presenta Gabriella Valera
Interventi musicali.

LUNEDÌ 25.3.2019

ORE 17:00

Spazio "Trieste, Città della conoscenza",

Stazione Centrale di Trieste

Nika Čok- Mark Veznaver, Studi per un sogno. Presentazione di progetti di ricerca letteraria

MARTEDÌ 26.3.2019

"Il sogno ad occhi aperti e la condizione esistenziale del poeta, fra invenzioni linguistiche e suggestioni giapponesi (agorafilia, utamakura, disfania). Conferenza e letture di di Steven Grieco Rathbeg.

ORE 18:00

CAFFÉ DEGLI
SPECCHI

Piazza Unità d'Italia

MERCOLEDÌ 27.3.2019

ORE 17:00

CAFFÈ TOMMASEO
Piazza Niccolò
Tommaseo, Trieste

"Il sogno e la conoscenza: La lingua trovata" . Letture delle poetesse Claudia Azzola e Silvia Favaretto

GIOVEDÌ 28.3.2019



Università degli studi di Trieste, Dipartimento di Scienze Giuridiche del Linguaggio della Interpretazione e della Traduzione, Via Filzi 14 Aula M5.

Workshop linguistico "s-Tradurre, ciò che la lingua non può e la traduzione deve" sul tema Attraversare il sogno: declinazioni linguistiche, etimologie e metafore, sfide traduttive, Poetica" (1a parte). Interventi di Giancarlo Micheli, Chiara Catapano, Elena Giacomini-Mark Veznaver con la presenza di Alan Bojórquez Mendoza. (Messico).



Sala Giubileo, Via Mazzini 4

"Sognare il mito": Letture di Gabriella Cinti

VENERDÌ 29.3.2019

Università degli Studi di Trieste, Dipartimento di Scienze Giuridiche del Linguaggio della Interpretazione e della Traduzione, Via Filzi 14, Aula S3.

Workshop linguistico "s-Tradurre, ciò che la lingua non può e la traduzione deve" sul tema Attraversare il sogno: declinazioni linguistiche, etimologie e metafore, sfide traduttive, poetica" (2a parte). Interventi di Steven Grieco Rathgeb, Silvia Storti, Claudia Azzola, Gabriella Valera



Casa della Musica, Via Capitelli 3

"La lingua tradita: L'Europa, la Storia, la Poesia". Letture scelte dalla produzione di Giovanna Frene, a cura di Mariella Terragni e Gabriella Valera. Interviene l'autrice.

Intermezzi musicali di Guido Davanzo (pianoforte) e Andrea Musizza (flauto).



SABATO 30.3.2019



Stazione marittima, Molo dei Bersaglieri 3 Trieste.

Premiazione della sezione "Progetti Scuola" del Concorso Internazionale di Poesia e Teatro Castello di Duino



Teatro Piccola Fenice, Via Francesco d'Assisi 5

Premiazione della sezione "Giovanissimi" del Concorso Internazionale di Poesia e Teatro Castello di Duino

Premiazione e Lettura scenica dei testi premiati nella sezione "Teatro" del Concorso Internazionale di Poesia e Teatro Castello di Duino a cura di CUT- Centro Universitario Teatrale, e delle attrici Michela Cembran e Cristina Della Pietra.

DOMENICA 31.3.2019

Meeting point Piazza Unità d'Italia

"En plein air": per le vie della città letteraria... Visita guidata attraverso i luoghi letterari della città con letture
[riservato agli ospiti del concorso su prenotazione]

Sul sentiero Rilke regalando poesia (a cura dei poeti internazionali presenti in città).

**ORE
10:00**

Castello di Duino, Auditorium

Premiazione della sezione "Over 16" (dai 16 ai 30 anni) del Concorso Internazionale di Poesia e Teatro Castello di Duino. Lettura delle poesie da parte degli autori nelle lingue originali e in italiano, traduzione simultanea in e dall'inglese
(il castello si raggiunge da Trieste con un bus di linea n.51; circa 50 minuti di percorso)

**ORE
16:00**

* *Tutti gli eventi sono aperti al pubblico e a ingresso libero (fino ad esaurimento dei posti). Per l'ingresso alla premiazione in castello è consigliata la prenotazione (duinopoetry2019@gmail.com).*

Direzione artistica e scientifica prof. Gabriella Valera

Comitato scientifico: Prof. Renzo Stefano Crivelli, Prof. Lorenza Rega, Prof. Cecilia Prenz. Dottor Pierluigi Sabatti, Maestro Stefano Sacher, Prof. Gabriella Valera

Si ringraziano i partner scientifici e organizzativi

Il progetto Poesia e Solidarietà Linguaggio dei Popoli con le sue espressioni, il Concorso Internazionale di Poesia e Teatro Castello di Duino e la Festa della Letteratura e della Poesia, è giunto alla sua quattordicesima edizione **grazie ai contributi di Regione Friuli Venezia Giulia, Fondazione Kathleen Foreman Casali, Banca Popolare di Cividale, Duemilauno Agenzia Sociale, il supporto di enti pubblici e privati e molte donazioni private.**

E' patrocinato dalla Commissione Nazionale Unesco, dal Ministero degli Affari Esteri, dall'Università di Trieste.

Si svolge con il contributo di



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



comune di trieste



Banca Popolare di Cividale
Società Cooperativa per Azioni



DUEMILAUNO
AGENZIA SOCIALE

in partnership con:

Apice - Agenzia di Promozione Integrata per i Cittadini in Europa; Associazione Culturale Bravò; Associazione Progetto7Lune; Babelia progetto culturale; Centro Internazionale di Studi e Documentazione per la Cultura Giovanile; Associazione italiana Giovani per l'UNESCO; Comune di Duino; Federalberghi; Fondazione Ellenica di Cultura; Forum Nazionale dei Giovani; Forum Regionale dei Giovani Campania; Inštitut Nove Revije, zavod za humanistiko (Lubiana).

Ha la Media Partnership de il Piccolo.

Si ringraziano per i doni: Fondazione CRTrieste, Camera di Commercio Industria Agricoltura e Artigianato di Trieste, Ditta Parovel, Centro UNESCO di Trieste, Associazione ALUT.

Poesia e Solidarietà

Si ringrazia il Castello di Duino che ospita la premiazione nel suo auditorium e accoglie gli ospiti internazionali nei suoi magnifici spazi.

Si ringrazia la Comunità greco-orientale di Trieste che ospita la mostra fotografica e alcuni reading nella Sala Giubileo.

Si ringraziano gli hotel di Trieste Duino e Muggia che ospitano molti dei nostri giovani poeti: Abbazia, Alabarda Flora, Alla Posta, Al Viale, Colombia, Continentale, Coppe, Filoxenia, Grand Hotel Duchi d'Aosta, Italia, James Joyce, L'albero Nascosto, Marta, Miramare NH-Trieste, Nuovo Impero, Nuovo Albergo Centro, Riviera & Maximilian's, Roma, San Giusto, Savoia Excelsior, Tritone, Al Cavalluccio Marino (Muggia), Al Pescatore (Muggia), Dulcinea (Muggia), Alla Dama Bianca (Duino).

Si ringraziano i membri della giuria, senza il cui lavoro e competenza linguistica e culturale oltre che sensibilità poetica il concorso non sarebbe possibile come unico concorso al mondo che valuta le poesie in lingua originale.

**In collaborazione con Università di Trieste, Dipartimento Studi Umanistici
IUSLIT- Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, della Interpretazione e della Traduzione**

e con
Centro Internazionale di Studi e Documentazione per la Cultura Giovanile (iSDC)

Si ringraziano gli artisti, e di cuore, tutti i collaboratori interni ed esterni all'Associazione.

INFO: www.castellodiduinoepoesia.org | duinopoetry2019@gmail.com

